

**Thứ Hai, 6-10-2025. Năm C**  
**Monday, October-6-2025. Year C**  
**Tuần 27 Thường Niên**

**Lc 10, 25-37                      Luke 10:25-37**  
**Ai là người thân cận của tôi? (Lc 10,29)**

The scribe just answered correctly: in order to inherit eternal life, he needs to love God and love his neighbor (Luke 10:27). But, possibly to limit his own responsibility, he asks, "And who is my neighbor?" (10:29). To help him understand, Jesus tells the familiar parable of the Good Samaritan. A man is wounded and left for dead by robbers. Three travelers pass him by, but only one—a Samaritan—stops to take care of him.

Did you see how Jesus turns this scribe's expectations upside down? The scribe was asking, "Whom am I obligated to love? I am the one called to love; who should receive it?" We might ask similar questions and miss Jesus' point. We might think of ourselves as one of the travelers who has a choice to make. Is that wretched, half-dead man my neighbor? Do I have a responsibility to help him? Of course we do. But Jesus asks instead, "Who was neighbor to that wounded man?" Who was the neighbor that he wanted the scribe to love? The Samaritan, that's who! And that means that the scribe and each of us are the ones in need, the ones receiving care from this generous stranger.

And who is the ultimate "Good Samaritan," the greatest "neighbor" who tends to our wounds and rescues us at great personal expense? It's Jesus! Notice the delight Jesus takes as he describes the tenderhearted care the Samaritan lavishes upon the wounded man. He's

Người kinh sư vừa trả lời đúng: để được hưởng sự sống đời đời, ông cần phải yêu Chúa và yêu người lân cận (Lc 10,27). Nhưng, có lẽ để hạn chế trách nhiệm của mình, ông hỏi: "Ai là người lân cận của tôi?" (Lc 10,29). Để giúp ông hiểu, Chúa Giêsu kể dụ ngôn quen thuộc về Người Samaria nhân hậu. Một người đàn ông bị thương và bị bọn cướp bỏ mặc cho chết. Ba lữ khách đi ngang qua, nhưng chỉ có một người - một người Samaria - dừng lại để chăm sóc ông.

Bạn có thấy Chúa Giêsu đã đảo ngược kỳ vọng của người kinh sư này như thế nào không? Người kinh sư đang hỏi: "Tôi có nghĩa vụ phải yêu ai? Tôi là người được kêu gọi để yêu thương; ai nên được nhận lãnh tình yêu thương?" Chúng ta có thể hỏi những câu hỏi tương tự và bỏ lỡ ý Chúa Giêsu. Chúng ta có thể nghĩ mình là một trong những lữ khách phải đưa ra lựa chọn. Người đàn ông khốn khổ, dở sống dở chết đó có phải là người lân cận của tôi không? Tôi có trách nhiệm giúp đỡ anh ta không? Tất nhiên là có. Nhưng Chúa Giêsu lại hỏi: "Ai là người lân cận của người bị thương đó?" Người lân cận mà Chúa muốn người kinh sư yêu thương là ai? Người Samaria, chính là người đó! Và điều đó có nghĩa là người thông luật và mỗi chúng ta đều là những người đang cần sự giúp đỡ, những người đang nhận được sự chăm sóc từ người lạ mặt hào phóng này.

Vậy ai là "Người Samaria nhân hậu", "người lân cận" vĩ đại nhất, người chăm sóc vết thương của chúng ta và cứu giúp chúng ta dù phải trả giá đắt? Đó chính là Chúa Giêsu! Hãy để ý niềm vui của Chúa Giêsu khi Người mô tả sự chăm sóc dịu dàng mà người Samaria dành

describing himself! Like the Samaritan, Jesus is eager to heal us. Undeterred by our condition, he tends our wounds, brings us to a place of shelter, and provides for our ongoing needs.

This is marvelous news! Jesus has not passed you by. So let him see your wounds. Allow him to wash you and heal you in his generous mercy. Receive his tender care. As you do, your heart will be filled with love and gratitude, and you will do just the thing that Jesus says will bring you eternal life: you will imitate your “Good Samaritan” and “go and do likewise” (Luke 10:37).

“Lord, thank you for not turning away from me. Help me to ‘do likewise’ and become a ‘neighbor’ to the wounded people around me.”

cho người bị thương. Người đang mô tả chính mình! Giống như người Samaria, Chúa Giêsu khao khát chữa lành chúng ta. Không nao núng trước hoàn cảnh của chúng ta, Người chăm sóc vết thương, đưa chúng ta đến nơi trú ẩn và đáp ứng những nhu cầu liên tục của chúng ta.

Đây là một tin tuyệt vời! Chúa Giêsu không hề bỏ qua bạn. Vậy nên, hãy để Người nhìn thấy những vết thương của bạn. Hãy để Người rửa sạch và chữa lành bạn bằng lòng thương xót bao la của Người. Hãy đón nhận sự chăm sóc dịu dàng của Người. Khi bạn làm vậy, trái tim bạn sẽ tràn ngập tình yêu thương và lòng biết ơn, và bạn sẽ làm chính điều mà Chúa Giêsu nói sẽ mang lại cho bạn sự sống đời đời: bạn sẽ noi gương “Người Samaria nhân hậu” của mình và “hãy đi và làm như vậy” (Lc 10,37).

Lạy Chúa, con cảm tạ Chúa đã không ngoảnh mặt làm ngơ. Xin giúp con ‘làm như vậy’ và trở thành ‘người lân cận’ với những người bị tổn thương xung quanh con.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyên ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.